

Institut für Slawistik der Karl-Franzes-Universität Graz
SE Sprachkultur: russkij rečevoj etiket 515.504
LV-Leiter: Branko Tošović
SoSe 2010

Этикет и стереотипы

Речевой этикет нации

Astrid Taucher
astrid.taucher@edu.uni-graz.at

Содержание

- этикетные формулы
 - культура речи
 - культура общения
 - нормы речи
- стереотипы
 - ЧТО МОЖНО СКАЗАТЬ

Этикетные формулы

- закрепленные выражения
- важная часть
 - Знание их - высокая степень владения.

Этикетные формулы

- культура речи
 - синоним „культура языка“
 - конкретная реализация свойств
 - лингвистическая наука
- Культура речи - фактор культуры речевого общения.

Этикетные формулы

- культура общения
 - национально-культурные особенности
 - жест
 - мимическое сопровождение речи

Этикетные формулы

- национальный язык
 - картина мира
- общенациональные тексты
- собственные народа

Этикетные формулы

- нормы русской речи
 - предписывают выбор
 - есть категория рода и т.д.

Стереотипы

- загадочная русская душа
 - национальный стереотип
 - нет загадочной американской, немецкой и т.д. души.



1997

ХИМЕРА ЗАГАДОЧНОЙ РУССКОЙ ДУШИ

Стереотипы

- Сколько вам лет?
 - Для иностранцев бесполезный.
- о возрасте - у врача
 - *„Ваш год рождения?“*

Стереотипы

- деньги, доходы
 - застенчивость
- старые пословицы
 - *„Не в деньгах счастье.“*
 - *„Бедность не порок.“*
 - *„С милым рай и в шалаше.“*
- карьера
 - нескромный или неделикатный

Стереотипы

- любовь и секс
 - запредная тема
- шутки иностранцев
 - грубоватый, вульгарный

Стереотипы

- Как вы себя чувствуете?
 - не публично обсуждают
 - не покажут
- обожают заниматься самолечением

Стереотипы

- разговор о погоде
 - редко
- больше говорят о политике
 - литературе, искусстве, кино
- мало говорят о еде

Стереотипы

- о семье, о детях
- успехи детей - важно
 - можно спросить как успехи
- любят вопросы
 - „У вас есть семья?“
 - „Сколько у вас детей?“

Стереотипы

- КОМПЛИМЕНТЫ
- ЖЕНЩИНЫ - ЛЮБЯТ ХВАЛУ НОВОГО ПЛАТЬЯ
 - *„Как вам идёт эта блузка.“*
 - *„Чудесные бусы.“*
- на работе - не только коллеги

Стереотипы

- Комплименты не очень серьёзно
 - говорят с улыбкой
- **ТИПИЧНЫЙ КОМПЛИМЕНТ**
 - *„Как ты похорошел.“*
 - *„Прекрасный вид.“*
 - *„Чудесный загар.“*

Стереотипы

- КОМПЛИМЕНТЫ
- МУЖЧИНЫ - ЛЮБЯТ ХВАЛУ ИНТЕЛЛЕКТА
 - *„Прекрасная идея.“*
 - *„Великолепный доклад.“*
 - *„Прекрасное выступление.“*
- хвала детей

Стереотипы

- реакция на комплименты
 - лучше больше чем меньше
 - элегантный по форме
 - *„Ну, это платье я уже надевала, оно не новое.“*
 - *„Да что вы! Раньше причёска была лучше.“*

Литература

- Белянко, О. Е.; Трушина, Л.Б. (2000): *Русские с первого взгляда. Что принято и что не принято у русских*. Москва: Русский язык. Курсы. [=стереотипное; 2]
- Гольдин, В. Е. (et al) (2002): *Русский язык и культура речи*. Москва: УРСС. [=стереотипное; 2]
- http://www.i-u.ru/biblio/archive/graudina_shiryaev_spiking_culture/10.a_spx
- <http://www.stilistika.by.ru/10.shtm>

Картина

- http://www.google.de/imgres?imgurl=http://io77.radikal.ru/0912/6b/6084fe877337.jpg&imgrefurl=http://echinococcus.livejournal.com/53625.html&usg=__Nqvekl9Sdd6k5XhY8jwnco5V4wc=&h=640&w=640&sz=117&hl=de&start=13&um=1&itbs=1&tbnid=N5CWKKEUISkghM:&tbnh=137&tbnw=137&prev=/image%3Fq%3D%25D0%25B7%25D0%25B0%25D0%25B3%25D0%25B0%25D0%25B4%25D0%25BE%25D1%2587%25D0%25BD%25D0%25B0%25D1%258F%2B%25D0%25B4%25D1%2583%25D1%2588%25D0%25B0%26um%3D1%26hl%3Dde%26rlz%3D1T4TSEA_deAT309AT313%26tbs%3Disch:1